

# Ti konej nde ti mbe'



Zapoteco de Loxicha



# **Ti konej nde ti mbe'**

El conejo y la luna

Zapoteco de Loxicha

Versión preliminar  
Abril de 2006  
25 ejemplares

Un conejo se enamoró de la luna y todas las noches iba al río a observarla. Un día el conejo se puso muy triste porque se dió cuenta de que su amor por la luna era imposible, pero la luna le dió una esperanza.

Narradora: Carmen García Luna

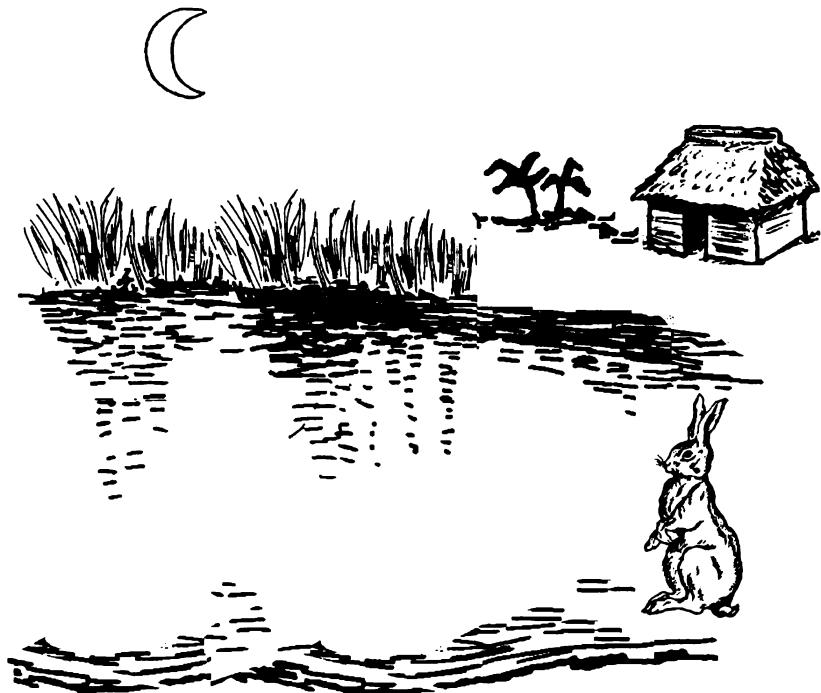
Colaborador: Profesor Telésforo Santiago Enríquez

Asesores lingüísticos: Daniel Birtles McPherson y  
Evangelina Friesen de Birtles, Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

# Ti konej nde ti mbe'

Ngo ti konej, ndien toz konej mbe'.

Gax te'n nzo konej nzo ti ro yo' roo, zya  
kad ze' ndiux xni le' konej nda ro yo' ya'.  
Tya ndiob konej nde ngwi' konej lo nit, nde  
ncho nabil toz lazo' konej.

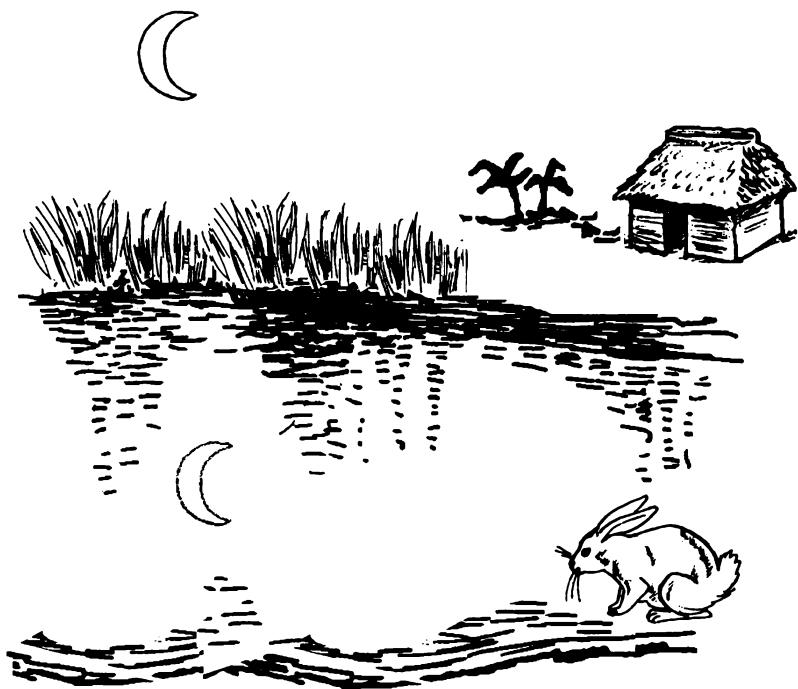


Tib wiz, nchab konej lo mbe':

—Mbe', ¿xana' lya za wea na kon lu?

Nankapta mbe' lo konej, ziaza le'  
konej nabil toz ngo lazo'n ndia liz na.

Ti wiz til toz, ze' nda konej ro yo'  
nde ndiob konej ngwi' konej lo nit, nde xaj



mbin konej ti bii, nde mbwi' ke' konej lo  
mbe'. Za nchab mbe' lo konej:

—Nayo nabilta lazo'a, konej lud, tak  
nandienta na wi'n la nabil.

Mkab konej, nde nchab konej:

—Mnen nagakta zin na te'n ndoa, per  
nalitra' na gan mas lo yalti' re'.



Mbion wiz sera' mbro' konej liz  
konej. Wiz ze' mbla yal', mbro' konej ngua  
tob konej yek liz konej par wi' konej lo  
mbe'. Ze' mbwi' konej lo be', nale toz ngo  
lazo' konej mbwi' konej le' retrat che'n  
konej ndob lad mbe'.



Ziaza mkab mbe' nchab mbe' lo  
konej:

—Nchen na yalti' ndori'd la, per  
nanied la ke no na ndien na la. Ko'n ti  
retrat la, za tibla wi'n la.

—Mbay, juin toza, —nchab konej.

Nale toz ngo lazo' konej, anta nchat  
konej ndia konej liz konej.



Tis nalid lazo'a kuent ndan, ze' wi'a  
lo mbe' za xee wi'a tya ndob retrat che'n  
konej lo mbe'.

